

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение русской и зарубежной филологии



подписано электронно-цифровой подписью

**Программа дисциплины**

Лексика языка и культура страны Б2.ДВ.1

Направление подготовки: 032700.62 - Филология

Профиль подготовки: Прикладная филология: русский язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Бочина Т.Г.

**Рецензент(ы):**

Балалыкина Э.А.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Бочина Т. Г.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_ от "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации  
(отделение русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No \_\_\_ от "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 902225714

Казань  
2014

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) заведующий кафедрой, д.н. (профессор) Бочина Т.Г. кафедра русского языка как иностранного отделение русской и зарубежной филологии им. Л.Н.Толстого, Tatyana.Bochina@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

Познакомить слушателей курса с методикой выделения так называемого "культурного" компонента лексического значения, вскрыть лингвистическую природу "фоновых" знаний, показать особенность и своеобразие их функционирования в каждой из рассматриваемых языковых общностей;

предоставить наиболее рациональные методы преподавания иностранного языка в связи с признанием целесообразности обучения культуре иноязычной страны через призму языка, его национального содержания, необходимостью изучения языка в тесной связи с культурой страны, обслуживаемой этим языком;

познакомить с содержанием и проблематикой одного из направлений лингвистических исследований социальной обусловленности языка - лингвострановедческого;

дать представление о том, что изучение культурного компонента слов является важным условием успешного овладения иностранным языком, однако, в свою очередь он входит в более широкий круг культурно-исторических значений соответствующей социальной действительности, усвоение которой является важным условием использования языка как средства общения.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б2.ДВ.1 Общепрофессиональный" основной образовательной программы 032700.62 Филология и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 2 курсе, 3 семестр.

Общепрофессиональный цикл. Базовая часть. Дисциплина по выбору. 3-й семестр.

Базу для изучения дисциплины составляют компетенции, полученные обучающимися в рамках таких дисциплин, как "История", "Культурология", "Практический курс русского языка", "Основы филологии". В свою очередь, овладение компетенциями в рамках данного курса является важным при освоении практически всех лингвистических курсов, а также при написании выпускной квалификационной работы.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	владение культурой мышления; способность к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения
ОК-2 (общекультурные компетенции)	владение нормами русского литературного языка, навыки практического использования системы функциональных стилей речи; умение создавать и редактировать тексты профессионального назначения на русском языке
ОК-6 (общекультурные компетенции)	стремление к саморазвитию, повышению квалификации и мастерства

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-9 (общекультурные компетенции)	умение использовать основные положения и методы социальных, гуманитарных и экономических наук в профессиональной деятельности; способность анализировать социально-значимые проблемы и процессы
ПК-1 (профессиональные компетенции)	способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии
ПК-12 (профессиональные компетенции)	в прикладной деятельности: владение базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов
ПК-2 (профессиональные компетенции)	владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий
ПК-3 (профессиональные компетенции)	свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме
ПК-4 (профессиональные компетенции)	владение основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке
ПК-5 (профессиональные компетенции)	в научно-исследовательской деятельности: □ способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности
ПК-6 (профессиональные компетенции)	□ способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

такие базовые понятия когнитивной лингвистики, как концепт и языковая картина мира.

2. должен уметь:

выделять в структуре значения слова национально-культурный компонент.

3. должен владеть:

навыками анализа безэквивалентной лексики и лексики с выраженным национально-культурным компонентом.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

применять полученные знания при продукции текстов на русском языке

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины экзамен в 3 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Введение. Язык в мультикультурном мире. Язык как культурный код нации	3	1-2	2	2	0	
2.	Тема 2. Языковая картина мира. Когнитивная лингвистика как наука. Ментальность. Картина мира. Концепт. Концептосфера	3	3-4	0	4	0	
3.	Тема 3. Понятие национально-культурного компонента языковых единиц. Безэквивалентная лексика и лексические параллели	3	5-7	2	4	0	
4.	Тема 4. Паремиологический и фразеологический фонд языка. Эквивалентные и безэквивалентные, фондовые, коннотативные единицы языка Культура и язык фольклора	3	8-10	0	6	0	
5.	Тема 5. Метафоры и образы языка.	3	11-12	0	4	0	

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
6.	Тема 6. Национальное сознание и национальное коммуникативное поведение	3	13-14	2	2	0	
	Итого			6	22	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

##### **Тема 1. Введение. Язык в мультикультурном мире. Язык как культурный код нации**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Введение. Язык в мультикультурном мире. Язык как культурный код нации

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

Русская культура в зеркале языка

##### **Тема 2. Языковая картина мира. Когнитивная лингвистика как наука. Ментальность. Картина мира. Концепт. Концептосфера**

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

Языковая картина мира. Когнитивная лингвистика как наука. Ментальность. Картина мира. Концепт. Концептосфера

##### **Тема 3. Понятие национально-культурного компонента языковых единиц. Безэквивалентная лексика и лексические параллели**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Понятие национально-культурного компонента языковых единиц.

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

Безэквивалентная лексика и лексические параллели

##### **Тема 4. Паремнологический и фразеологический фонд языка. Эквивалентные и безэквивалентные, фоновые, коннотативные единицы языка Культура и язык фольклора**

**практическое занятие (6 часа(ов)):**

Паремнологический и фразеологический фонд языка. Эквивалентные и безэквивалентные, фоновые, коннотативные единицы языка Культура и язык фольклора

##### **Тема 5. Метафоры и образы языка.**

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

Метафоры и образы языка.

##### **Тема 6. Национальное сознание и национальное коммуникативное поведение**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Национальное сознание и национальное коммуникативное поведение

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

Русское коммуникативное поведение

#### 4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Введение. Язык в мультикультурном мире. Язык как культурный код нации	3	1-2	чтение научной литературы	7	Текущий опрос
2.	Тема 2. Языковая картина мира. Когнитивная лингвистика как наука. Ментальность. Картина мира. Концепт. Концептосфера	3	3-4	чтение и конспектирование научной литературы	7	выступление с сообщениями
3.	Тема 3. Понятие национально-культурного компонента языковых единиц. Безэквивалентная лексика и лексические параллели	3	5-7	чтение и анализ отрывков произведений художественной литературы	8	анализ оригинальных текстов на русском языке
4.	Тема 4. Паремиологический и фразеологический фонд языка. Эквивалентные и безэквивалентные, фоновые, коннотативные единицы языка Культура и язык фольклора	3	8-10	чтение и анализ произведений русского фольклора	7	устный опрос
5.	Тема 5. Метафоры и образы языка.	3	11-12	чтение и анализ отрывка из произведения художественной литературы.	7	анализ (письменный)
6.	Тема 6. Национальное сознание и национальное коммуникативное поведение	3	13-14	подготовка ролевой игры	8	игра
	Итого				44	

### 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Пассивные: лекция, устный опрос, проверка конспектов и письменных работ.

Активные: самостоятельная работа студента с литературой на бумажном носителе, с научными, учебными и справочными ресурсами сети Интернет и локальной сети учебного учреждения, выполнение заданий аналитического характера.

Интерактивные: участие в практических занятиях, аудиторное обсуждение предлагаемых тем (текстов), участие в ролевой игре.

## **6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

### **Тема 1. Введение. Язык в мультикультурном мире. Язык как культурный код нации**

Текущий опрос , примерные вопросы:

составление библиографии по отдельным проблемам курса, поиск и аналитическое чтение самостоятельно выбранных источников к теме для интерактивного обсуждения

### **Тема 2. Языковая картина мира. Когнитивная лингвистика как наука. Ментальность. Картина мира. Концепт. Концептосфера**

выступление с сообщениями , примерные вопросы:

аналитическое чтение заданного научного текста, выявление структуры текста с выделением рационально-логической составляющей.

### **Тема 3. Понятие национально-культурного компонента языковых единиц. Безэквивалентная лексика и лексические параллели**

анализ оригинальных текстов на русском языке , примерные вопросы:

анализ оригинальных текстов на русском языке

### **Тема 4. Паремиологический и фразеологический фонд языка. Эквивалентные и безэквивалентные, фоновые, коннотативные единицы языка Культура и язык фольклора**

устный опрос , примерные вопросы:

Сопоставительное изучение фразеологических единиц. Понятие межъязыковой фразеологической эквивалентности; полные и частичные эквиваленты, безэквивалентные фразеологизмы.

### **Тема 5. Метафоры и образы языка.**

анализ (письменный) , примерные вопросы:

метафоры в произведениях А.С.Пушкина и М.Ю.Лермонтова

### **Тема 6. Национальное сознание и национальное коммуникативное поведение**

игра , примерные вопросы:

ролевая игра и анализ коммуникативных неудач участников игры.

Примерные вопросы к экзамену:

#### **6.1. Виды самостоятельной работы:**

Работа с рекомендованной литературой: составление тезисов, сопоставительный анализ дефиниций терминов, письменный сопоставительный анализ источников, отражающих разные точки зрения на одну проблему, написание обзоров литературы по проблемам курса.

Работа по поиску дополнительной литературы: составление библиографии по отдельным проблемам курса, поиск и аналитическое чтение самостоятельно выбранных источников к теме для интерактивного обсуждения

Ортологический и прагмастилистический анализ текста: аналитическое чтение заданного научного текста, выявление структуры текста с выделением рационально-логической составляющей.

#### **6.2. Порядок выполнения самостоятельной работы и формы контроля:**

Задания располагаются в последовательности, обеспечивающей нарастание сложности и переход от аналитического к синтезирующему характеру работы. Обучающиеся знакомятся с графиком выполнения заданий в начале каждого семестра. Письменные задания проверяются с выставлением накопительных баллов. Устные задания проверяются во время практических и семинарских аудиторных занятий.

Примерные вопросы к экзамену:

#### **1.Язык в мультикультурном мире**





Электронная библиотека - <http://www.knigafund.ru>

Электронная энциклопедия - <http://ru.wikipedia.org>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)**

Освоение дисциплины "Лексика языка и культура страны" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Комплект учебно-методической, научной и справочной литературы по проблемам дисциплины, читальный зал с возможностью оперативного доступа к современной справочной базе, мультимедийный проектор с экраном для презентаций, доступ к сети Интернет и локальной сети вуза.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 032700.62 "Филология" и профилю подготовки Прикладная филология: русский язык .

Автор(ы):

Бочина Т.Г. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Балалыкина Э.А. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.